



S004P0163J2S

SMLOUVA O OBCHODNÍ SPOLUPRÁCI

uzavřená dle ustanovení § 269 odst. 2 a násl. obchodního zákoníku

Smluvní strany:

Město Hodonín

zastoupené starostou města MUDr. Luborem Šimečkem
se sídlem: Masarykovo náměstí 1, 695 35 Hodonín
bankovní spojení [redacted]
číslo účtu [redacted]
IČ: 00284891
DIČ: CZ00284891
dále jen město

a

DARUMA spol. s r.o.

zastoupená jednatelem společnosti Ing. Miroslavem Maškem
se sídlem: Zelinářská 10, 301 00 Plzeň
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni,
oddíl C, vložka 435
bankovní spojení [redacted]
číslo účtu [redacted]
IČ: 16736842
DIČ: CZ16736842
dále jen společnost

uzavírají níže uvedeného dne následující smlouvu o obchodní spolupráci:

Článek 1

Výchozí stav - rekapitulace

1. Společnost na základě Smlouvy o obchodní spolupráci, uzavřené dne 1.6.1998 v Hodoníně a dne 14.7.1998 v Plzni mezi společností a městem s dobou platnosti a účinnosti do 30.6.2008 a Sdělení k ohlášení zařízení Č.J.: SÚ/2597/98/Še-Sděl- ze dne 14.10.1998, dne 12.4.1999 instalovala na pozemku parc.č. 3482, k.ú. Hodonín (Národní třída) v majetku města a ode dne 18.6.1999 provozovala zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE I. generace s aktivním orientačním plánem města, prezentační plochou s nabídkou výrobků a služeb místních podnikatelských subjektů a prototypem aktivní elektronické výbavy s řídicí elektronickou jednotkou DCV 1.0, poskytující světelnou lokalizaci zvolených objektů rozblíkním LED v aktivním orientačním plánu města a reprodukcí zvukových městských informačních spotů v českém, anglickém a německém jazyce, který je v majetku společnosti.
Výše uvedená smlouva definuje vzájemné povinnosti obou smluvních stran tak, že společnost realizuje předmět smlouvy (výrobu informačního nosiče, tj. vlastní konstrukce, aktivního orientačního plánu města vč. jeho grafického návrhu, prezentační plochy, aktivní elektronické výbavy s řídicí elektronickou jednotkou DCV 1.0, výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v ČJ z předaných podkladů od města na příslušné I. období reprodukce, dopravu na místo určení, inženýrskou činnost, vlastní instalaci, údržbu a obnovu zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE I. generace) na vlastní náklady a město zajistí na vlastní náklady realizaci přípojky el.energie a dodávku el.energie ke zvukovému informačnímu nosiči. K realizaci přípojky el. energie a zajištění dodávky el. energie ke zvukovému informačnímu nosiči došlo městem dne 16.4.1999.
Výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ z předaných podkladů od města v příslušných jazykových verzích realizovala na příslušné I. období reprodukce společnost na náklady města, na základě objednávky města Č.j. 234/99/ORM ze dne 26.2.1999.

2. Společnost ve spolupráci s městem dne 30.1.2002 přebudovala v rámci realizace projektu pravidelné aktualizace a modernizace zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE I. generace na zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE II. generace integrací aktualizovaného aktivního orientačního plánu města v nové rozměrové, výtvarné a obsahové koncepci, aktualizované prezentační plochy s nabídkou výrobků a služeb místních podnikatelských subjektů, a aktivní elektronické vybavy s řídicí elektronickou jednotkou DCV 2.0 poskytující světelnou lokalizaci zvolených objektů rozblíkním LED v aktivním orientačním plánu města a reprodukci zvukových městských informačních spotů v českém, anglickém a německém jazyce v aktualizovaném a rozšířeném rozsahu a obsahu.
Aktualizaci aktivního orientačního plánu města, výrobu a integraci aktivní elektronické vybavy s řídicí elektronickou jednotkou DCV 2.0, výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v ČJ z předaných podkladů od města na příslušné II. období reprodukce, údržbu a obnovu zvukového informačního nosiče realizovala společnost na vlastní náklady.
Výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ z předaných podkladů od města v příslušných jazykových verzích realizovala na příslušné II. období reprodukce společnost na náklady města, na základě objednávky města č. 1RDB/ORM/2002 ze dne 25.2.2002.
3. Společnost ve spolupráci s městem dne 27.4.2005 přebudovala v rámci realizace projektu pravidelné aktualizace a modernizace zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE II. generace na zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE III. generace integrací aktualizovaného aktivního orientačního plánu města v nové rozměrové, výtvarné a obsahové koncepci, aktualizované prezentační plochy s nabídkou výrobků a služeb místních podnikatelských subjektů, a aktivní elektronické vybavy s řídicí elektronickou jednotkou DCV 3.0 poskytující světelnou lokalizaci zvolených objektů rozblíkním LED v aktivním orientačním plánu města a reprodukci zvukových městských informačních spotů v českém, anglickém a německém jazyce v aktualizovaném a rozšířeném rozsahu a obsahu.
Aktualizaci aktivního orientačního plánu města, výrobu a integraci aktivní elektronické vybavy s řídicí elektronickou jednotkou DCV 3.0, výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v ČJ z předaných podkladů od města na příslušné III. období reprodukce, údržbu a obnovu zvukového informačního nosiče realizovala společnost na vlastní náklady.
Výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ z předaných podkladů od města v příslušných jazykových verzích realizovala na příslušné III. období reprodukce společnost na náklady města, na základě objednávky města č. 9Q866/05/ORM/Mě ze dne 3.3.2005.
Předmětný pozemek parc.č. 3482, k.ú. Hodonín (Národní třída) byl v roce 2006 na základě geometrického plánu přeparcelován, oddělená část pozemku s umístěným zvukovým informačním nosičem DARUMA CITY VOICE III. generace získala nové parc. č. 3482/1, k.ú. Hodonín (Národní třída).
4. Smluvní strany se dohodly, že společnost, v rámci realizace projektu pravidelné aktualizace a modernizace, přebuduje nejpozději ke dni 1.8.2008 předmětný zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE III. generace, umístěný na pozemku parc.č. 3482/1, k.ú. Hodonín (Národní třída), na zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE IV. generace integrací aktualizovaného aktivního orientačního plánu města v nové výtvarné a obsahové koncepci, aktualizované prezentační plochy s nabídkou výrobků a služeb místních podnikatelských subjektů prioritně orientovaných na turistický ruch, a aktivní elektronické vybavy s řídicí elektronickou jednotkou nové generace - DCV 4.0 poskytující světelnou lokalizaci zvolených objektů rozblíkním LED v aktivním orientačním plánu města a reprodukci zvukových městských informačních spotů v českém, anglickém a německém jazyce v aktualizovaném rozsahu a obsahu.
5. Tento zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE IV. generace bude společnost provozovat od výše uvedeného dne (tj. ode dne 1.8.2008) po dobu IV. 3 - 4 letého období reprodukce, tj. do 31.7.2011 - 31.7.2012.
6. Jelikož však doba platnosti a účinnosti výše uvedené smlouvy, která končí dne 30.6.2008, neumožňuje společnosti realizovat výše uvedený projekt pravidelné aktualizace a modernizace zvukového informačního nosiče pro IV. období reprodukce a tedy ani další provozování zvukového informačního nosiče, dohodly se smluvní strany na prodloužení doby platnosti a účinnosti výše uvedené smlouvy o další 10- ti leté období, neboť to je právě ta doba, kterou společnost nezbytně potřebuje k navrácení vložených investic do celého projektu modernizace a aktualizace zvukového informačního nosiče, a která zároveň společnosti umožní nadále provozovat zvukový informační

nosič DARUMA CITY VOICE IV. generace se zachováním všech ustanovení výše uvedené smlouvy včetně zajištění pravidelného servisu, údržby a upgrade.

7. Smluvní strany se dohodly, že z důvodu změny doby platnosti a účinnosti smlouvy a dalších vyvolaných změn, souvisejících s realizací zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace, uzavřou tuto novou smlouvu, která dnem podpisu oběma smluvními stranami kontinuálně nahradí výše uvedenou původní smlouvu.

Článek 2

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je instalace a provozování 1 ks zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace (dále jen zvukový informační nosič) společností jako součásti městského informačního a orientačního systému města Hodonín specifikovaného v Čl. 3, odst. 1 této smlouvy.
2. Město poskytuje společnosti, resp. její právní nástupkyni právo, využívat prezentační část ilustračního displeje zvukového informačního nosiče k reklamním účelům.

Článek 3

Zvukový informační nosič

1. Zvukový informační nosič pro účely této smlouvy obsahuje informační nosič (tj. vlastní konstrukci), aktivní elektronickou výbavu s řídicí elektronickou jednotkou DCV 4.0 (dále jen sestava DCV 4.0) a ilustrační displej (viz Příloha č. 1 této smlouvy - Technický popis zvukového informačního nosiče). Integrovaná sestava DCV 4.0 umožňuje po volbě aktivační číselné kombinace na číselné klávesnici poskytovat světelnou informaci o umístění zvolených objektů zájmu a turistických cílů rozblíkním vysoce svítivých LED v kartografické části ilustračního displeje (aktivní orientační plán města) a zvukovou informaci o těchto objektech, cílech a historii města v požadovaných jazykových verzích (zvukové městské informační spoty a zvukové komerční prezentační spoty). Kapacita zvukových pamětí sestavy DCV 4.0 je dimenzována pro zvukové městské informační spoty o maximální celkové délce 2.700 vteřin v českém jazyce při jednotkové délce jednotlivých spotů o zvolených objektech zájmu a turistických cílech 60 vteřin a historii města 180 vteřin a pro jím příslušné zvukové městské informační spoty přeložené do anglického a německého jazyka. Maximální celková délka zvukových komerčních prezentačních spotů je 1.680 vteřin v českém jazyce při jednotkové základní délce 35 vteřin, zvukové komerční prezentační spoty lze aktivovat v požadovaných jazykových verzích. V rámci funkce „self promotion“ sestavy DCV 4.0 postupně v pětiminutových intervalech automaticky aktivují zvukové komerční prezentační slogany o jednotkové délce 5 vteřin v českém jazyce zároveň s rozblíkním příslušných vysoce svítivých LED v kartografické části ilustračního displeje. V průběhu 24 hodin jsou zvukové městské informační spoty, zvukové komerční prezentační spoty a slogany reprodukovány ve třech hlasitostních úrovních (1. optimální hlasitost v době od 6.00 hod./od 8.00 hod. o víkendu/ do 18.00 hod, 2. ztlumená hlasitost v době od 18.00 hod. do 22.00 hod., 3. vypnutá reprodukce v době od 22.00 hod. do 6.00 hod. /do 8.00 hod. o víkendu/). Maximální počet vysoce svítivých LED, určených k využití městem, je 392 ks. Maximální počet vysoce svítivých LED, určených k využití komerční prezentace, je 120 ks. Kartografická část ilustračního displeje je tvořena plochou o celkové velikosti 1,498 m² určenou pro aktivní orientační plán města. Prezentační část ilustračního displeje je tvořena souborem komerčních prezentačních panelů o celkové velikosti 0,864 m² (viz Příloha č. 2 této smlouvy - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče).

Článek 4

Umístění zvukového informačního nosiče

1. Zvukový informační nosič vznikne přebudováním stávajícího zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE III. generace (viz Čl. 1, odst. 4. této smlouvy), umístěného na základě Smlouvy o výpůjčce, uzavřené mezi společností a městem (viz Příloha č.3 této smlouvy - Smlouva o výpůjčce) na části určeného pozemku parc.č. 3482/1, k.ú. Hodonín (Národní třída) o výměře 0,5m² v majetku města, integrací sestavy DCV 4.0 a ilustračního displeje do stávajícího informačního nosiče (viz Příloha.č. 4 této smlouvy - Specifikace instalačního místa zvukového informačního nosiče).

Článek 5

Součinnost smluvních stran

1. Město se zavazuje na základě písemné výzvy společnosti, odeslané městu doporučeným dopisem nejpozději 2 týdny předem dnem, určeným v této výzvě, svolat na tento den a hodinu v sídle města úvodní jednání za účasti pracovníků příslušných odborů města a dalších odborníků dle volby města, v rámci kterého smluvní strany stanoví rozsah a obsah kartografické části ilustračního displeje zvukového informačního nosiče a společnost definuje městu jednoznačné grafické, kartografické, fotografické a textové podklady nutné pro zhotovení kartografické části ilustračního displeje zvukového informačního nosiče a zvukových městských informačních spotů. Tyto podklady společnost následně shrne do zápisu z jednání, který předá městu písemně emailem nejpozději do 7 dnů ode dne proběhlého úvodního jednání.
2. Jednoznačné grafické, kartografické, fotografické a textové podklady nutné pro zhotovení kartografické části ilustračního displeje zvukového informačního nosiče, definované společností v rámci úvodního jednání, se zavazuje město předat společnosti prostřednictvím Odboru školství, kultury a mládeže nejpozději do 5-ti týdnů ode dne úvodního jednání doporučeným dopisem nebo jiným průkazným způsobem.
3. V rámci úvodního jednání smluvní strany rovněž dohodnou termín závěrečné redakce (nejdříve 7 týdnů ode dne úvodního jednání) v sídle města, v rámci které pracovníci příslušných odborů města a další odborníci dle volby města překontrolují grafický návrh kartografické části ilustračního displeje zvukového informačního nosiče, dodaného k tomuto účelu a datu společností v papírové pracovní podobě, a společnost zkontroluje texty zvukových městských informačních spotů v českém jazyce dodané k tomuto účelu a datu městem.
4. Společností zkontrované texty zvukových městských informačních spotů v českém jazyce a jejich překlady do příslušných dvou cizojazyčných verzí (AJ, NJ) se zavazuje město předat společnosti do 14-ti dnů ode dne závěrečné redakce v digitální textové podobě v příslušných jazykových verzích.
5. Konečný grafický návrh kartografické části ilustračního displeje zvukového informačního nosiče v papírové pracovní podobě podléhá závěrečné korektuře města. Město je povinno tuto závěrečnou korekturu provést a potvrzenou ji nejpozději do 7 dnů po obdržení grafického návrhu předat společnosti doporučeným dopisem nebo jiným průkazným způsobem.
6. Použije-li město v podkladech pro zpracování kartografické části ilustračního displeje zvukového informačního nosiče grafické, kartografické, fotografické a textové podklady nebo pro zvukové městské informační spoty texty, které jsou chráněné autorským zákonem, musí být samo město vlastníkem autorských práv, nebo musí mít průkazné oprávnění od autora či vlastníka autorských práv k jejich využití v rámci předmětu této smlouvy. Za škody, způsobené společností porušením této povinnosti ze strany města, odpovídá město.
7. V případě, že město bude nuceno z objektivních, dopravně technických nebo jiných vážných důvodů, které jsou ve veřejném zájmu, přemístit zvukový informační nosič, zajistí společnost po dohodě s ní nové ekvivalentní instalační místo ve shodné lokalitě pro přemístění tohoto zvukového informačního nosiče. V takovém případě přemístění zvukového informačního nosiče, včetně s tím související inženýrské činnosti, zajistí v přiměřené lhůtě na vlastní náklady společnost. Provedení

přípojky el. energie k přemístěnému zvukovému informačnímu nosiči, dodávku a úhradu spotřeby el.energie přemístěného zvukového informačního nosiče zajistí na vlastní náklady město.

Článek 6

Realizační náklady

1. Výrobu informačního nosiče (tj. vlastní konstrukce), sestavy DCV 4.0 a ilustračního displeje vč. grafického návrhu ilustračního displeje, výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v ČJ z předaných textů spotů od města, zvukových komerčních prezentačních spotů a sloganů v požadovaných jazykových verzích, inženýrskou činnost, související s instalací zvukového informačního nosiče a provedením přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení vč. zemnění k zvukovému informačnímu nosiči, dopravu na místo určení, vlastní instalaci informačního nosiče (tj. vlastní konstrukce), instalaci sestavy DCV 4.0 a ilustračního displeje do informačního nosiče, kompletizaci a zprovoznění zvukového informačního nosiče, pravidelnou aktualizaci kartografické části ilustračního displeje a zvukových městských informačních spotů v ČJ z předaných textů spotů od města (viz Čl. 7 odst.7. této smlouvy) a údržbu zvukového informačního nosiče (viz Čl. 7, odst. 2. - 5. této smlouvy) se zavazuje společnost realizovat na vlastní náklady.
2. Výrobu zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ z předaných textů spotů od města v příslušných jazykových verzích a jejich provozování ve zvukovém informačním nosiči po dobu příslušného období reprodukce zvukových městských informačních spotů se zavazuje společnost realizovat na náklady města, vždy na základě písemné objednávky města, pro IV. období reprodukce zvukových městských informačních spotů v cenách dle Přílohy č. 5 této smlouvy - Ceník výroby a provozování zvukových městských informačních spotů.
Období reprodukce zvukových městských informačních spotů je v souvislosti s jejich aktualizací (viz Čl.7 odst.7. této smlouvy) pravidelně vždy minimálně 3, maximálně 4 roky, počínaje dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče.
Právo fakturovat cenu výroby zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ a jejich provozování ve zvukovém informačním nosiči po dobu příslušného období reprodukce zvukových městských informačních spotů vzniká společnosti dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče, který společnost písemně oznámí městu doporučeným dopisem.
Cenu výroby a provozování zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ pro následná období reprodukce zvukových městských informačních spotů společnost vždy předloží městu k odsouhlasení.
3. Provedení přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení a zemnění ke zvukovému informačnímu nosiči, dodávku a úhradu spotřeby el. energie z okruhu veřejného osvětlení zvukového informačního nosiče zajistí město na vlastní náklady (přípojka el.energie z okruhu veřejného osvětlení k zvukovému informačnímu nosiči, dodávka a úhrada spotřeby el. energie zvukového informačního nosiče jsou již městem realizovány na základě původní smlouvy - viz Čl.1, odst. 1. této smlouvy).
Náklady na spotřebu el.energie z okruhu veřejného osvětlení ke zvukovému informačnímu nosiči (světelná lišta s vysokosvítivými LED - 11 W, sestava DCV 4.0 - 5 W) představují, při stávající sazbě např. 1,60 Kč/kWh a roční provozní době veřejného osvětlení 4000 hodin, celkovou částku 102,40 Kč ročně).

Článek 7

Údržba

1. Zvukový informační nosič se společnost zavazuje udržívat v řádném technickém a funkčním stavu (viz Čl. 7 odst. 2. - 5. této smlouvy) a obnovovat (viz Čl. 7 odst. 7. této smlouvy).
2. Společnost se zavazuje provádět na vlastní náklady pravidelnou běžnou údržbu a kontrolu stavu zvukového informačního nosiče jedenkrát měsíčně.
3. Dojde-li k nenadálému znečištění zvukového informačního nosiče, zavazuje se společnost zajistit na vlastní náklady nápravu do 48 hodin po ohlášení městem.

4. Dojde-li k provoznímu poškození či poruše zvukového informačního nosiče, zavazuje se společnost na vlastní náklady opravit zvukový informační nosič do čtrnácti dnů od zjištění závady vlastní kontrolní činností nebo ohlášení závady městem.
5. Dojde-li k úmyslnému poškození zvukového informačního nosiče, zavazuje se společnost na vlastní náklady s ohledem na rozsah poškození opravit zvukový informační nosič do jednoho měsíce od zjištění závady vlastní kontrolní činností nebo ohlášení závady městem.
6. Dojde-li k poškození přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení zvukového informačního nosiče nebo přerušení dodávky el. energie ke zvukovému informačnímu nosiči, zavazuje se město vyvinout potřebnou součinnost při opětovném uvedení do původního stavu v nejbližším, technicky možném termínu.
7. Společnost se zavazuje provádět aktualizaci kartografické části ilustračního displeje, zvukových městských informačních spotů v ČJ z předaných textů spotů od města a městem objednaných zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ z předaných textů spotů od města v příslušných jazykových verzích pravidelně vždy v průběhu prvního roku následných tříletých období, počínaje dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče.
8. Výsledky vývojového projektu elektronizace zvukových informačních nosičů, prováděného společností, v podobě nových komponent či funkcí, rozšiřujících stávající možnosti využití zvukového informačního nosiče, budou po dohodě smluvních stran zapracovány do smlouvy formou písemného dodatku ke smlouvě.

Článek 8

Finanční podmínky

1. Jakékoliv zpoplatnění v souvislosti s umístěním a provozováním zvukového informačního nosiče není ze strany města z důvodu jeho přínosu pro město jako zdroje nekomerčních informací o městě, jeho historii a zajímavostech požadováno - jedná se o částečnou vzájemnou kompenzaci nákladů vynaložených společností.
2. Zvukový informační nosič je na části určeného pozemku parc. č. 3482/1, k.ú. Hodonín (Národní třída) o výměře 0,5 m² umístěn na základě uzavřené Smlouvy o výpůjčce (viz Příloha č. 3 této smlouvy - Smlouva o výpůjčce). Podmínky provozování zvukového informačního nosiče pak upravuje tato uzavřená Smlouva o obchodní spolupráci.

Článek 9

Náhrada škody a ručení

1. Škody, prokazatelně vzniklé městu v souvislosti s instalací, existencí či případným přemístěním (viz Čl. 5, odst. 7. této smlouvy) zvukového informačního nosiče, je povinna uhradit společnost v rámci platných právních předpisů.
2. Město neručí za nároky vznesené třetími osobami v souvislosti s touto smlouvou.
3. Za stavebně bezvadný stav zvukového informačního nosiče odpovídá společnost.
4. Společnost ručí za to, že prezentační část ilustračního displeje zvukového informačního nosiče nebude narušovat mravnost, sloužit politické reklamě a reklamě propagující erotické služby a pomůcky, rasismus a podobná hnutí rasově zaměřená, a že nebude v rozporu s platnými právními předpisy.
5. Prezentační část ilustračního displeje zvukového informačního nosiče bude společností přednostně nabídnuta k využití subjektům souvisejícím s turistickým ruchem města a regionu.

Článek 10

Doba platnosti a účinnosti smlouvy

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a uzavírá se na dobu určitou 10 let počínaje dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče, který společnost písemně oznámí městu doporučeným dopisem.
2. Po uplynutí této doby lze smlouvu prodloužit po vzájemné dohodě smluvních stran.
3. Zvukový informační nosič zůstává po dobu platnosti této smlouvy majetkem společnosti.
4. Po uplynutí platnosti této smlouvy se společnost zavazuje odstranit zvukový informační nosič do dvou měsíců a uvést instalační místo do původního stavu s přihlédnutím k běžnému stavu opotřebení, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
5. Připojka el. energie z okruhu veřejného osvětlení vč. zemnění ke zvukovému informačnímu nosiči zůstává po dobu platnosti této smlouvy majetkem města.

Článek 11

Ukončení platnosti smlouvy

1. Platnost této smlouvy mohou obě smluvní strany před ukončením její řádné doby účinnosti ukončit v následujících případech:
 - A. písemnou dohodou smluvních stran,
 - B. písemnou výpovědí s tříměsíční výpovědní lhůtou, v případě, kdy po oznámení doporučeným dopisem o nedodržení ustanovení této smlouvy jednou smluvní stranou nedojde druhou smluvní stranou k nápravě stavu v souladu s ustanoveními této smlouvy (výpovědní lhůta počíná běžet prvního dne měsíce následujícího po obdržení písemné výpovědi).

Článek 12

Zvláštní smluvní ujednání

1. Vznikne-li nutnost přemístit v rámci dané lokality zvukový informační nosič z důvodu rekonstrukce předmětného území, zavazují se smluvní strany vyvinout potřebnou součinnost s pověřeným projektantem při optimalizaci umístění zvukového informačního nosiče v rámci nově vzniklého prostředí dané lokality a při zapracování takto navrženého umístění zvukového informačního nosiče do studie, projektové dokumentace, souhrnného povolení a souhrnného kolaudačního rozhodnutí celé akce.
2. V takovém případě, v souladu se zněním Čl. 5, odst. 7 této smlouvy, s tím související inženýrskou činností, provedení připojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení a zemnění k přemístěnému zvukovému informačnímu nosiči v rámci realizačních akcí rekonstrukce předmětného území, dodávku a úhradu spotřeby el.energie přemístěného zvukového informačního nosiče zajistí na vlastní náklady město, přemístění zvukového informačního nosiče v rámci realizačních akcí rekonstrukce předmětného území a změnu barevného odstínu konstrukce dle požadavku pověřeného projektanta zajistí na vlastní náklady společnost.

Článek 13

Termíny plnění

1. Společnost se zavazuje nejpozději ke dni 1.8.2008 zprovoznit zvukový informační nosič.

2. Jestliže město nesplní včas své povinnosti (viz Čl. 5 odst. 1. - 5. této smlouvy), je společnost oprávněna termín zprovoznění zvukového informačního nosiče přiměřeně (tj. o dobu prodloužení města) prodloužit, což neprodleně sdělí městu písemně doporučeným dopisem.

Článek 14

Závěrečná ustanovení

1. Práva a povinnosti, vyplývající z této smlouvy, přecházejí v mezích platné právní úpravy na případné právní nástupce obou smluvních stran.
2. Změny a doplňky této smlouvy mohou být prováděny za souhlasu obou smluvních stran pouze formou písemného dodatku, který musí být takto výslovně označen a pořadově očíslován.
3. Veškeré spory, vzniklé z této smlouvy, budou obě strany řešit vzájemnou dohodou. Pokud jednání bude neúspěšné, má každá ze stran právo podat návrh u příslušného soudu.
4. Pokud není konkrétní věc v této smlouvě řešena, platí v ostatním zákonná ustanovení, především obchodního zákona a obchodní zvyklosti. Tato smlouva zůstává platná, i když jednotlivá její ustanovení se prokáží jako neplatná. Neplatná část se pak dohodou obou smluvních stran formou písemného dodatku ke smlouvě upraví tak, aby byl touto smlouvou zamýšlený účel dosažen v právnicky nezávadné formě. Obdobně se postupuje, když se při provádění této smlouvy zjistí potřeba jejího doplnění nebo změny.
5. Tato smlouva má 8 stran a 6 příloh:
 - o Příloha č. 1 - Technický popis zvukového informačního nosiče
 - o Příloha č. 2 - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče
 - o Příloha č. 3 - Smlouva o výpůjčce
 - o Příloha č. 4 - Specifikace instalačního místa zvukového informačního nosiče
 - o Příloha č. 5 - Ceník výroby a provozování zvukových městských informačních spotů
 - o Příloha č. 6 - Výpis z obchodního rejstříku
6. Tato smlouva se vyhotovuje ve 4 stejnopisech o právní síle originálu, po 2 stejnopisech pro každou smluvní stranu.
7. Dnem podpisu této smlouvy pozbývá platnosti a účinnosti Smlouva o obchodní spolupráci, uzavřená dne 1.6.1998 v Hodoníně a 14.7.1998 v Plzni.
8. Tuto smlouvu schválila Rada města Hodonína na své schůzi, konané dne 15.4.2008, Usnesením č. 5023.
9. Obě smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají dle své vůle a na svých vlastních náklady, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho jsou k dispozici k podpisu osob.

V Hodoníně dne: 22.5.2008

Za město:
Hodonín
MUDr. Lubor Šimeček
starosta města



Za společnost:
DARUMA spol. s r.o.
Ing. Miroslav Mašek
jednatel společnosti

Město Hodonín

zastoupené starostou města MUDr. Luborem Šimečkem
se sídlem: Masarykovo náměstí 1, 695 35 Hodonín
bankovní spojení [REDACTED]
číslo účtu: [REDACTED]
IČ: 00284891
DIČ: CZ00284891
dále jen půjčitel

a

DARUMA spol. s r.o.

zastoupená jednatelem společnosti Ing. Miroslavem Maškem
se sídlem: Zelinářská 10, 301 00 Plzeň
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni,
oddíl C, vložka 435
bankovní spojení: [REDACTED]
číslo účtu [REDACTED]
IČ: 16736842
DIČ: CZ16736842
dále jen vypůjčitel

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení § 659 a násl. zákona č. 40/1964, občanský zákoník, ve znění pozdějších změn a doplňků tuto

Smlouvu o výpůjčce pozemku

I.

1. Půjčitel je vlastníkem pozemku p. č. 3482/1, ostatní plocha, o celkové výměře 1130 m², v k. ú. Hodonín.
2. Pozemek je zapsán v katastru nemovitostí pro k. ú. Hodonín u Katastrálního úřadu pro Jihomoravský kraj, Katastrálního pracoviště Hodonín na listu vlastnictví č. 10001 - Město Hodonín.

II.

1. Předmětem výpůjčky je část pozemku p. č. 3482/1 o výměře 0,5 m² v k. ú. Hodonín. Tato část pozemku je dána do výpůjčky za účelem instalace a provozování zvukového informačního nosiče.
2. Půjčitel přenechává vypůjčiteli do bezplatného užívání nemovitost uvedenou v čl. I. této smlouvy dle zákresu v katastrální mapě, která je nedílnou součástí této smlouvy.

III.

Vypůjčitel prohlašuje, že je mu stav vypůjčené nemovitosti dobře znám, neboť si je prohlédl před uzavřením této smlouvy, a potvrzuje, že jsou ve stavu způsobilém k řádnému užívání.

IV.

1. Vypůjčitel se zavazuje vypůjčené pozemky užívat řádně tak, aby nedošlo ke škodám na předmětu výpůjčky. Vypůjčitel se zavazuje na vlastní náklady odstranit škody, které na předmětu výpůjčky způsobí on nebo třetí osoby.
2. Vypůjčitel se zavazuje, že předmět výpůjčky bude sloužit výhradně k činnosti uvedené v čl. II. této smlouvy.
3. Bez souhlasu půjčitele nesmí vypůjčitel pozemek ani jeho část přenechat k užívání třetí osobě.
4. Vypůjčitel se zavazuje umožnit půjčiteli nebo jím pověřené osobě prohlídku předmětu výpůjčky, vstup na předmět výpůjčky spolu s vypůjčitelem, a to zejména za účelem kontroly dodržování podmínek smlouvy a kontroly stavu předmětu výpůjčky.

V.

1. Smlouva o výpůjčce se sjednává na dobu určitou, a to
**ode dne zprovoznění zvukového informačního nosiče na dobu 10 let,
nejdéle však do 31.7.2018.**
2. Poslední den výpůjčky je vypůjčitel povinen část pozemku uvést do původního stavu a předat jej půjčiteli, nedohodne-li se s půjčitelem jinak.

VI.

1. Obě strany se dohodly, že půjčitel může skončit tento užívací vztah výpovědí s výpovědní lhůtou třiceti dnů počínající dnem doručení písemné výpovědi nebo od této smlouvy odstoupit i před skončením dohodnuté doby vypůjčení, jestliže vypůjčitel nebude řádně a včas plnit své povinnosti vyplývající z této smlouvy nebo jestliže vypůjčenou nemovitost bude půjčitel potřebovat k plnění jiných úkolů v rámci své působnosti nebo stanoveného předmětu činnosti.
2. V případě, že půjčitel bude nucen z objektivních, dopravně technických nebo jiných vážných důvodů, které jsou ve veřejném zájmu, odstranit zvukový informační nosič, zajistí vypůjčiteli po dohodě s ním náhradní ekvivalentní instalační místo pro přemístění tohoto zvukového informačního nosiče.
V takovém případě uvedení pozemku po odstranění zvukového informačního nosiče do původního stavu a přemístění zvukového informačního nosiče zajistí na vlastní náklady vypůjčitel.
3. Vypůjčitel bere též na vědomí, že půjčitel může podle ustanovení § 662 občanského zákoníku požadovat vrácení vypůjčené nemovitosti i před skončením stanovené doby vypůjčení, jestliže vypůjčitel nebude předmět výpůjčky řádně užívat nebo jestliže předmět výpůjčky bude užíván v rozporu s účelem, kterému slouží.
4. Nejpozději v den skončení výpůjčky předá vypůjčitel půjčiteli vypůjčenou část nemovitosti řádně vyklizenou. Vypůjčitel je povinen předat vypůjčenou část nemovitosti ve stavu, v jakém ji převzal s přihlédnutím k obvyklému opotřebení.

5. O faktickém předání a převzetí předmětu výpůjčky bude sepsán protokol o předání a převzetí, ve kterém bude uveden jeho stav.

VII.

Záměr města vypůjčit část pozemku uvedenou v čl. II. této smlouvy byl v souladu se zákonem o obcích č. 128/2000 Sb. zveřejněn na úřední desce městského úřadu ve dnech od 21.4.2008 do 5.5.2008.

O poskytnutí výpůjčky rozhodla rada města na své schůzi dne 6.5.2008 usnesením č. 5360.

VIII.

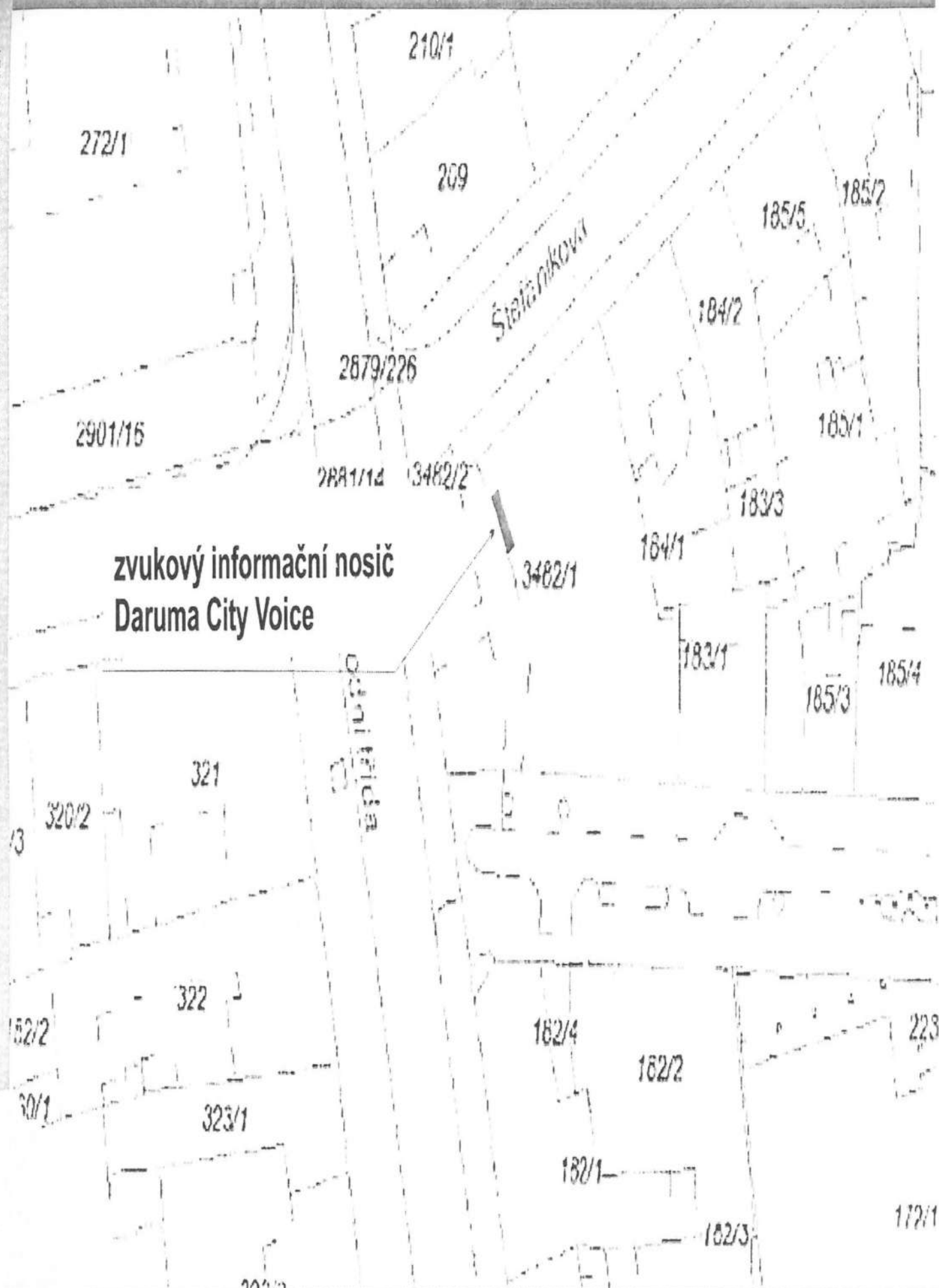
1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy, účinná je od ode dne zprovoznění zvukového informačního nosiče, který vypůjčitel písemně oznámí půjčiteli doporučeným dopisem.
2. Smlouvu lze měnit pouze formou písemných, oboustranně dohodnutých a vzestupně číslovaných dodatků. Bez dodržení těchto podmínek není změna smlouvy platná.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nich dva obdrží půjčitel a jeden vypůjčitel.
4. Tato smlouva má 3 strany a 2 přílohy, které jsou nedílnou součástí smlouvy:
 - o Příloha č. 1 - Zákres v katastrální mapě
 - o Příloha č. 2 - Rozměrové schéma zvukového informačního průvodce
5. Smluvní strany smlouvu přečetly, s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

V Hodoníně dne: 28.5.2008



Za půjčitele:
Město Hodonín
MUDr. Lubor Šimeček
starosta města

Za vypůjčitele:
DARUMA spol. s r.o.
Ing. Miroslav
jednatel spol.



Zvukový informační nosič DARUMA CITY VOICE IV. generace v Hodoníně

CENÍK VÝROBY A PROVOZOVÁNÍ ZVUKOVÝCH MĚSTSKÝCH INFORMAČNÍCH SPOTŮ PRO IV. OBDOBÍ REPRODUKCE

(jazykové verze ČJ, AJ, NJ)

Celková kapacita paměti zvukových spotů: 2.700 vt. (45 min.) v ČJ + překlady do AJ, NJ

historie města	1 spot v délce 180 vt. v ČJ 1 spot v AJ (překlad z ČJ) 1 spot v NJ (překlad z ČJ)
turistické zajímavosti města a okolí	42 spotů v délce každého 60 vt. (celkem 2.520 vt.) v ČJ 42 spotů v AJ (překlad z ČJ) 42 spotů v NJ (překlad z ČJ)

Verze městských informačních spotů

- A) **ZÁKLADNÍ ČJ VERZE**
(2.700 vteřin reprodukce textu v ČJ)
- B) **TROJJAŽYČNÁ ČJ, AJ a NJ VERZE**
(2.700 vteřin reprodukce textu v ČJ, reprodukce překladu textu v AJ, reprodukce překladu textu v NJ)

Podklady pro výrobu městských informačních spotů

v příslušných jazykových verzích v digitální podobě e-mailem nebo na CD, zpracované textovým programem (znakem se rozumí i mezera mezi slovy a interpunkční znaménka, číslovky uvádět slovně, uvádět výslovnost cizích slov a zkratk) nebo

v příslušných jazykových verzích ve formě zvukového záznamu

60 vteřin mluveného slova v ČJ (1 spot) = cca. 720 znaků písemného textu včetně mezer v ČJ

Ceny městských informačních spotů pro reprodukci v 1 ks zvukového informačního nosiče
(ceny jsou uvedeny bez DPH 19%)

2.700 vteřin reprodukce textu v ČJ (podklady v digitální podobě nebo ve formě zvukového záznamu)	0,- Kč
prvních 60 vteřin reprodukce textu v AJ (podklady v digitální podobě)	1.300,- Kč
každých dalších 60 vteřin reprodukce textu v AJ (podklady v digitální podobě)	160,- Kč
prvních 60 vteřin reprodukce textu v NJ (podklady v digitální podobě)	1.300,- Kč
každých dalších 60 vteřin reprodukce textu v NJ (podklady v digitální podobě)	160,- Kč
prvních 60 vteřin reprodukce textu v AJ (podklady ve formě zvukového záznamu)	650,- Kč
každých dalších 60 vteřin reprodukce textu v AJ (podklady ve formě zvukového záznamu)	160,- Kč
prvních 60 vteřin reprodukce textu v NJ (podklady ve formě zvukového záznamu)	650,- Kč
každých dalších 60 vteřin reprodukce textu v NJ (podklady ve formě zvukového záznamu)	160,- Kč

Příklad výpočtu pro město Hodonín (1 ks zvukového informačního nosiče)
(ceny jsou uvedeny bez DPH 19%)

VERZE A (městem předané podklady městských informačních spotů v ČJ v digitální podobě nebo ve formě zvukového záznamu)

zdarma

VERZE B (městem předané podklady městských informačních spotů v ČJ, AJ a NJ v digitální podobě)

ČJ	celkem 2.700 vt.	zdarma
AJ	prvních 60 vt.	1.300,- Kč
	44 x 60 vt.	44 x 160,- Kč = 7.040,- Kč
	celkem 2.700 vt.	8.340,- Kč
NJ	prvních 60 vt.	1.300,- Kč
	44 x 60 vt.	44 x 160,- Kč = 7.040,- Kč
	celkem 2.700 vt.	8.340,- Kč

Celková cena	(1.300,- Kč + 7.040,- Kč + 1.300,- Kč + 7.040,- Kč) x 1 ks zvuk. inf. nosiče = 16.680,- Kč
---------------------	---

VERZE B (městem předané podklady městských informačních spotů v ČJ, AJ a NJ ve formě zvukového záznamu)

Celková cena	(650,- Kč + 7.040,- Kč + 650,- Kč + 7.040,- Kč) x 1 ks zvuk. inf. nosiče = 15.380,- Kč
---------------------	---

Pozn.: Výroba zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ z předaných textů spotů od města v příslušných jazykových verzích a jejich provozování ve zvukovém informačním nosiči DARUMA CITY VOICE IV. generace po dobu příslušného období reprodukce zvukových městských informačních spotů jsou realizovány vždy na základě písemné objednávky města (viz níže „Znění objednávky“).

Uvedené ceny výroby a provozování zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ přísluší IV. období reprodukce zvukových městských informačních spotů, tj. minimálně 3 roky, počínaje dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace.

Právo fakturovat cenu výroby zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ a jejich provozování ve zvukovém informačním nosiči DARUMA CITY VOICE IV. generace po dobu příslušného IV. období reprodukce zvukových městských informačních spotů vzniká společnosti dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace, který společnost písemně oznámí městu doporučeným dopisem.

Cena výroby a provozování zvukových městských informačních spotů v AJ a NJ pro následná období reprodukce zvukových městských informačních spotů bude vždy městu předložena k odsouhlasení.

Znění objednávky

"Objednáváme tímto u Vás, v souladu se zněním Článku 6, odst. 2. Smlouvy o obchodní spolupráci, uzavřené dne v Hodoníně mezi společnostmi DARUMA spol. s r.o. a městem Hodonín, pro IV. období reprodukce zvukových městských informačních spotů (tj. minimálně 3 roky, počínaje dnem zprovoznění zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace), výrobu a provozování zvukových městských informačních spotů v anglickém a německém jazyce ve zvukovém informačním nosiči DARUMA CITY VOICE IV. generace realizovaném na Národní třídě v Hodoníně.

Termín realizace (den zprovoznění zvukového informačního nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace) : 1.8.2008.

Cena : 16.680,-Kč + 19%DPH."